

日系社会面編集部座談会

ざいへんばらんとはいけんじん!

【深沢】さて、今回のテーマは移民110周年... 2018年6月18日... 委員とかやっています... 実行委員会は5... 団体の人間である必要は... ないって言うてたから... 極端な話、天野鉄人さ... なんだっていい訳だ。「式典... 委員会」がまだできてな... いんだね。

【小倉】さあ、その人... 誰かというけれど、ま... だ代表者が決まらない... 何人かに代表者になっ... てほしいとお願ひしたけど... 誰もウんといってくれな... いので、私たちが困って... います。でも新年1月には... 足さないと... 本来自ら2年前ぐらい... に発足して、1年前には... ほぼ計画が出来上がって... いるのが理想... 皇族や日本の政治家... をお招きするに、1年... 前には決まっていなくて... ケジュールが埋まっている... からね。

【小倉】実行委員会とい... うのは、5団体に限らず... 日系諸団体で運営して... いくものなんですかね... 【深沢】そうですね。基本... は5団体が集まって準備... 会だよ。日本以外で...

【深沢】さて、今回のテーマは移民110周年... 2018年6月18日... 委員とかやっています... 実行委員会は5... 団体の人間である必要は... ないって言うてたから... 極端な話、天野鉄人さ... なんだっていい訳だ。「式典... 委員会」がまだできてな... いんだね。



昨年(2016年)の日本まつりにぎやかに会場を行進する太鼓の子どもたち

【深沢】学生ボランティア... は学校が休みになる7月... でないか... 【小倉】そうですね。だ... んだから、見かけに騙さ... れちゃいけない... 【深沢】日本の文化は... やすいのは、青い目の日... 人青年がやまほど和太鼓... を叩いていたり、金髪... 娘がぞろぞろとコスプレ... していること... 【深沢】和太鼓を叩いたり... 踊ったり、歌ったりして... るのがみんな日系人で... 顔を見る限りは日本人み... が一番と聞きますね。で... も、あそこはアニメのイ... メージが強いんですよ... 【深沢】皇太子殿下は... 2008年の移民百周年... のときにご来伯されて... いる。だけど今度はぜひ... ご夫妻で、可能であれば... 愛子さまも一緒に... 家族みんなで来て頂けれ... ば、ブラジルの文化は... ありかどうかは、まった... く知らないけど... 【天澤】元外交官の雅子... さまなら、きっとブラジ... ル日系社会の存在の深い... 意味をすぐに分かって下... るはずよ。

【深沢】皇太子殿下は... 2008年の移民百周年... のときにご来伯されて... いる。だけど今度はぜひ... ご夫妻で、可能であれば... 愛子さまも一緒に... 家族みんなで来て頂けれ... ば、ブラジルの文化は... ありかどうかは、まった... く知らないけど... 【天澤】元外交官の雅子... さまなら、きっとブラジ... ル日系社会の存在の深い... 意味をすぐに分かって下... るはずよ。



県人会の郷土食ブースにはたくさんの来場者が

さあ、どうなる?! 1年半後に迫った移民110周年



第55回海外日系人大会の歓迎交流会に出席された皇太子さま=14年10月、東京・永田町の憲政記念館(共同)

【深沢】皇太子殿下は... 2008年の移民百周年... のときにご来伯されて... いる。だけど今度はぜひ... ご夫妻で、可能であれば... 愛子さまも一緒に... 家族みんなで来て頂けれ... ば、ブラジルの文化は... ありかどうかは、まった... く知らないけど... 【天澤】元外交官の雅子... さまなら、きっとブラジ... ル日系社会の存在の深い... 意味をすぐに分かって下... るはずよ。

【深沢】皇太子殿下は... 2008年の移民百周年... のときにご来伯されて... いる。だけど今度はぜひ... ご夫妻で、可能であれば... 愛子さまも一緒に... 家族みんなで来て頂けれ... ば、ブラジルの文化は... ありかどうかは、まった... く知らないけど... 【天澤】元外交官の雅子... さまなら、きっとブラジ... ル日系社会の存在の深い... 意味をすぐに分かって下... るはずよ。

明けましておめでとうございます
CONSTRUTORA TODA DO BRASIL S/A
ブラジル戸田建設株式会社
http://www.toda.com.br

YANMAR
YANMAR SOUTH AMERICA
INDUSTRIA DE MAQUINAS LTDA.
Indaial/SC - Matriz
Manaus/AM - Filial
Osasco/SP - Filial
www.yanmar.com/br

謹賀新年
SHIMADZU
Excellence in Science
SHIMADZU DO BRASIL COMERCIO LTDA
Tel: (11) 2424-1700 / Site: www.shimadzu.com.br

謹賀新年
IK INABATA BRASIL
Alameda Santos, 455 Conj. 411 / 412
São Paulo - SP CEP: 01419-000
TEL: (11) 3578-5985 www.inabata.com

謹賀新年
Kawasaki
社長 渡辺 健司
Diretor Presidente KENJI WATANABE
KAWASAKI DO BRASIL INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.
Av. Paulista, 542 - 6º andar
CEP 01310-000 - São Paulo - SP
Tel: (11) 3289-2388 / Fax: (11) 3289-2788

恭賀新年
kitani
法人向けオールプリンティング
ソリューションのコンサル
及びレンタル
(11) 5574-8677
www.kitani.com.br

謹賀新年
伯国三菱商事
www.mitsubishicorp.com/br/pt

在外日本人だけ切り捨て

JRパス問題

県連、文協も嘆願書提出へ

コロナアに溢れる怒りの声

【既報関連】来年4月から海外在住の日本国籍保持者向け「ジャパンレールパス（JRパス）」が使えるようになる問題に、日系社会の各方面から怒りの声が上がっている。県連は1月24日にJRグループに対し嘆願書を提出する意向を発表し、12月9日には外務省・中米局長の高瀬洋平を在聖日本総領事館に提出し、13日にJRグループ、国土交通省、海外日系人協会に提出した。続いて、文協も嘆願書を提出した。朝日新聞デジタル版1月30日付も「JR乗り放題パス購入、在外邦人特例廃止へ」批判の声をと見出し、海外在住者の抗議の声を伝えている。祖國との関係を問う直すこの機会であり、コロナアの声を拾ってみたい。

JRグループは昨年11月11日、JRパスの発行資格変更と日本国籍保持者への同バスの利用資格変更について、30日までとされている。販売は2017年3月31日終了、日本国内での引き換えは同年6月30日までとされている。本紙がJRグループに利用資格変更の理由を問い合わせると、「JRパスは海外から観光目的で訪日する外国人旅行者へ発売している」と前置きし、在外日本人にはあくまで「特例」として販売してきたという。近年の訪日外国人の増加により、多くの日本人移民が利用するJRパス（提供：Amy Jane Gustafson, 2013(Flickr)）

をほめかし、だから在外日本人を最初に切り捨てる判断をしたようだ。住権等の資格証明書類について国際的に定型的なふるまひ、それによって永住権制度の有無等による不平等が生じていると返答した。

「まるで移民の年寄りいじめのよう」

秋田県人会の川合昭会長（秋田）は「帰化まではしたくない。この変更で帰る気持ち薄れる。まるで移民の年寄りをいじめているよ」と怒りの声を上げた。

「なぜこんな理不尽なことするのかわからない」

コチア青年の花嫁移民白旗諒子さん（長野）は「一回のペースで日本に帰る。毎2週間ぐらい滞（鹿児島79）は、是非今まで通り使わせて欲しい。無くなると本当に移動が大変。ただでさえ日本の駅や電車の仕組みが複雑なのに」と顔をしかめた。

さらなる日伯関係の強化へ

佐藤 悟



ブラジル駐節 日本国大使

交官として、ブラジル、中南米に携わる仕事を続けてきた。1995年の日伯修好100周年、1997年の天皇皇后両陛下のブラジル御訪問、2008年の日本人ブラジル移住100周年は忘れがたい出来事であった。そして、この度、ブラジルが新しい時代に向けて歩み始めているときに、駐ブラジル大使として在任することになった。

「頻繁に訪日できるわけではない。足が遠のく」

ブラジル日本都道府県人会連合会長の山田康夫は「頻繁に訪日できるわけではない。足が遠のく」と嘆息をついた。

「おそろしく東京五輪が最後の帰郷なのにな」

サンパウロ日伯協会の長岡義治は「おそろしく東京五輪が最後の帰郷なのにな」と嘆息をついた。

「民間大使」を使い捨てか

JRは納得できる説明を

民間大使の使い方について、世界に冠たる親日国家になるようにブラジルに影響を与えてきた。教育の普及もひと時も忘れず、世界に冠たる親日国家になるようにブラジルに影響を与えてきた。JRパス停止は、そんな彼らが「帰郷」が大きな楽しみだったのに、と顔をしかめた。

BAR MATSUOKA
ÁLVARO MASSATO MATSUOKA
Rua José Pires, 226 - Centro - Atibaia
Tel. (11) 4411-3999

謹賀新年
奄美 Buffet Amami
純 日本料理 責任者：肥後 英樹
結婚披露宴 CASAMENTOS 式場の飾りつけも致します
誕生日 ANIVERSÁRIOS 式場の飾りつけも致します
新生活 INAUGURAÇÕES 式場の飾りつけも致します
その他 OUTROS 式場の飾りつけも致します
Vargem Grande Paulista - SP
TEL: (11) 4158 - 1367 / 4159 - 3605
FAX: (11) 4158 - 1998
buffet.amami@uol.com.br

謹賀新年
北見時夫
Tokio Kitami
Av. Santa Isabel, 121 - Aparecida
Bragança Paulista - SP CEP 12912 - 780
TEL: (11) 4033-3809 / (11) 4033-2977

謹賀新年
地坂昌子
Masako Tisaka
謹賀新年
草島 精嘉代子
Seiji Kusajima, Kayoko Kusajima
CAIXA POSTAL 332 - IBIÚNA - SP - CEP 18150-000
TEL: (15) 99759-9476 / (15) 99759-1276

謹賀新年
菱沼利昭
Toshiaki Hishinumura
Rua da Penha, 545 - Centro - Sorocaba - SP
CEP 18010-001 TEL: (15) 3232-8450 / (15) 3232-2536

謹賀新年
瀬尾正弘
青しそ栽培 瀬尾陽子
C.P 351 - IBIUNA - SP - CEP 18150-000
TEL: (15) 3241 - 2289

謹賀新年
櫻井金男
Kaneo Sakurai
ブタントン在住
Tel: (11) 3721 - 8565

謹賀新年
山下 治
Osamu Yamashita
Colônia Pinhal C.P 80 - São Miguel Arcanjo - SP
CEP 18230-000 TEL: (15) 3298 - 1107

謹賀新年
古賀善男エジナルド
Edinaldo Yoshio Koga
Estr. Keida Harada, 68 - Ipelândia
CEP:08620-050 - Suzano - São Paulo

謹賀新年
小島道雄
Michio Ojima
Rua Rodolfo Alberto Franconi, 120 - Itatiba - SP
CEP 13256-370 TEL: (11) 4538 - 0808

第20回迎える県連日本祭り

祭典の歴史振り返る

日伯繋ぐ重要な懸け橋に

2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。



今年度日本祭りのポスター「20年の軌跡」

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

日本への理解を広げるジャパン・ハウス

在サンパウロ 日本国総領事 中前 隆博



「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

日本祭り創始者に聞く

「観光にもっと力を注ぐべき」

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。



網野元会長

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。2017年7月7〜9日、コチアを代表する祭典「日本祭り」が第20回目の記念すべき節目を迎える。「海外最大の日本祭り」と称される同イベントの歴史を振り返り、また、日本祭りの祖となった、郷土食郷土芸能祭りを始めたブラジル都道府県連合会の網野弥太郎元会長に、当時の様子を尋ねた。

新年あけましておめでとうございます

紅顔美少年だったコチア青年もいつの間にか古希、喜寿、傘寿を迎えて元氣で頑張っております。本年も相変わらず宜しくお願い申し上げます。

コチア青年連絡協議会

会長・役員・会員一同
電話(11)3031-1123

謹賀新年

コチア青年連絡協議会

会長 **前田 進**
Susumu Maeda

Rua Teodoro Sampaio, 2550 - 2º sala 25 - Pinheiros - São Paulo - SP
CEP 05406-200 TEL: (11) 3031-1123
E-Mail: cotiasei@uol.com.br

謹賀新年

コチア青年連絡協議会

副会長 **羽鳥 慎一**
Shinichi Hatori

Rua Teodoro Sampaio, 2550 - 2º sala 25 - Pinheiros - São Paulo - SP
CEP 05406-200 TEL: (11) 3031-1123
E-Mail: cotiasei@uol.com.br

謹賀新年

コチア青年連絡協議会

副会長 **伊下 碩哉**
Hiroya Inoshita

Rua Teodoro Sampaio, 2550 - 2º sala 25 - Pinheiros - São Paulo - SP
CEP 05406-200 TEL: (11) 3031-1123
E-Mail: cotiasei@uol.com.br

謹賀新年

Orquidário Sorocamirim
杓田胡蝶蘭園

杓田 正美代子
Tadashi Shakuda, Miyoko Shakuda

Estrada Água Espraiada, 615 - CEP 06727-177 - Cotia - SP
TEL: (11) 4611-2088 / FAX: (11) 4242-3289

謹賀新年

コチア青年連絡協議会 相談役
ブラジル倫理の会 顧問

山田 充伸
Mitsunobu Yamada

Rua Antônio Vaz Pires 801 - B. Água Espraiada CEP 06726-470 - Cotia - SP
TEL: (11) 4611-0951 / Cel: (11) 99851-2205

謹賀新年

コチア青年連絡協議会

相談役 **村田 重幸**
Shigeyuki Murata

Rua Teodoro Sampaio, 2550 - 2º sala 25 - Pinheiros - São Paulo - SP
CEP 05406-200 TEL: (11) 3031-1123
E-Mail: cotiasei@uol.com.br

謹賀新年

ブラジル新潟県人会

会長 **南雲 良治**
Ryoji Nagumo

TEL: (11) 4661-1742

謹賀新年

ブラジル福島県人会
Associação Fukushima Kenjin do Brasil

会長 **永山 八郎**
Hatiro Nagayama

Rua da Glória, 721 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01510-001 TEL/FAX: (11) 3208-8499

謹賀新年

Centro Cultural Jirôshima do Brasil
ブラジル広島文化センター

副会長 **村上 佳和**
Yoshikazu Murakami

Rua da Glória, 493 Apto 11 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01510-001 TEL: (11)99817-1001/96366-9034
E-Mail: kotoji.murakami@yahoo.com.br

新年あけましておめでとうございます

AgroMárquias Mura Gerôis Ltda

Presidente **KIYOTOSHI SHIRAHAMA**

社長 **白旗 清俊**
(コチア青年2次6回・熊本県出身)

Av. Prefeito José Barbosa, 352 - Centro - Cambuí - MG
CEP 37600-000 - Caixa Postal, 21
Fones: (35) 3431-1078 / 3431-1291

謹賀新年

田村 昭一
Shoiti Tamura

Rua Crescência S. Paulo Nº 230 - Itatiba - SP
CEP 13256-330 TEL: (11) 4538-0872

謹賀新年

蓮井 清朗
Kyoakira Hasui

Residência:
Rua Benedito Franco de Almeida, 40 - Vila Cristo Redentor
CEP 13250-000 - Itatiba - SP TEL: (01511) 4538-1529

謹賀新年

高橋 マリア
Issui Takahashi, Maria Takahashi

Rua Prof. Rodolfo de Freitas, 71 - São Paulo - SP
CEP 04406-000 TEL: (11) 5562-6854

謹賀新年

白旗 信
Makoto Shirahata

SÍTIO Shirahata
Rua Júlio Gabriel Viêira 122 - Ibiúna - SP - CEP 18150-000
TEL: (15) 3294-1359

O BRASIL DO BEM



Por YOKIO OSHIRO

Presidente da Aliança Cultural Brasil-Japão.
Ex-Superintendente da Polícia Federal

O ano de 2016 está no fim, mas parece infundável, pois a cada sono dormido os brasileiros acordam com notícias impactantes, especialmente de corrupção envolvendo políticos, empresários e altos mandatários. Jamais na história do nosso país se viu tamanha dimensão no desvio de dinheiro público. São cifras faraônicas de incontáveis zeros que não caberiam em qualquer calculadora.

Ladrões que gastam milhões roubados em supérfluos como joias, como se fosse uma compra de rotina. Enquanto isso, 12 milhões de desempregados e brasileiros do bem sobrevivem como podem com míseros trocadinhos ganhos com o suor de seu trabalho honesto. Pacientes agonizando em hospitais, aliás, nos corredores dos hospitais, clamando para conseguir sobreviver. Mas em 2016 que está se findando, os brasileiros também acordaram com notícias alvissareiras entaladas na garganta de cada um. As prisões dos corruptos, dos figurões, dos ladrões, dos que quebraram os cofres públicos. Assim, a "Operação Lava Jato" se apresentava aos brasileiros do bem como o Juiz Sérgio Moro e seus Integrantes. A força-tarefa que hoje é a marca registrada e símbolo de combate à corrupção no Brasil, que empunha a bandeira da esperança dos brasileiros, a de que a lei é para todos. Investigadores que traduzem o sentimento de uma Nação, o de que os inatingíveis são atingíveis. Combatem os corruptos poderosos, alguns ainda travestidos em funções que os capacitam a driblar ou interferir nas ações do Moro. Mas a "Lava Jato" tem o Brasil dos verdadeiros brasileiros, contam com os poderes constituídos e que, nestes, temos que continuar acreditando sempre.

O Brasil de 2016 vive ainda uma crise, especialmente a econômica e sinaliza um farol ainda distante para que tudo acabe em 2017. Temos que estar preparados, mas acima de tudo temos que continuar cumprindo com nossos deveres como cidadão, cumprindo o papel social que cada tem perante a nossa pátria. Temos que acreditar na capacidade dos brasileiros, daqueles que fazem do Brasil abençoado pela natureza, um gigante de destaque no cenário mundial. Acreditar no Brasil do Bem, do Brasil criativo capaz de emocionar o mundo tal como nas Olimpíadas do Rio. Brasil dos brasileiros receptivos, onde muitos aqui querem viver, investir e formar suas famílias. Vamos acreditar no Brasil do Bem sempre!

Feliz 2017!

2017年1月元旦

新年のご挨拶

ニッケイ新聞愛読者の皆様、新年明けましておめでとうございます。私、与儀昭雄を会長とする新執行部が選出され、本年1月1日から、おめでとございます。

皆様、新年明けましておめでとうございます。私、与儀昭雄を会長とする新執行部が選出され、本年1月1日から、おめでとございます。

皆様、新年明けましておめでとうございます。私、与儀昭雄を会長とする新執行部が選出され、本年1月1日から、おめでとございます。

「横」のつながりを強固に



ブラジル日本都道府県人会連合会会長

山田康夫

謹んで新年のお慶び申し上げます。旧年中はいろいろとご支援をいただき、心より感謝申し上げます。海外最大の日系人集団であるブラジルは、来年移住百十周年を迎えますが、今では三世から四世へと主力が移りつつあり、県人会においても、二世、三世へと構成が変化しています。...

ただの会話では継続が困難になります。47ある県人会の中には、人材の面も異なりますが、うまくこれを切り抜けることができず、しなやかに、これも横のつながりを広げれば切り抜けることができると思っています。...

多量にないで交流が途絶えたりするのでは無いと思えます。それは平日頃から密接に連絡しあい交流を続けることです。ブラジル日系人の中にもこの留学・研修制度を利用して五千人以上の人々が日本に行つたのですから、このOBにも一度呼びかけて県人会組織へてこ入れを計ることも必要で、いずれの場合も橋渡しの人が必要となり、なをやるにしても、根回しをしつかりし、そこから始めないと失敗します。県連ではこのお手伝いをさせていただきます。...

役員・職員一丸となって努力

サンパウロ日伯看護協会会長 与儀昭雄

2017年(酉年)の新年のご挨拶申し上げます。昨年10月22日の定期評議員会に於いて、私、与儀昭雄を会長とする新執行部が選出され、本年1月1日から、おめでとございます。

揺れる旧年に頂いた協力に感謝

ブラジル日本文化福祉協会会長 呉屋春美

皆様、新年あけましておめでとうございます。旧年中はブラジル日本文化福祉協会に対し、深いご理解とご支援ご協力を頂きまして誠にありがとうございました。...

このテーマの背景には、絶えず日本文化を継承する願いが込められていまして、人々が国と国を行き来することは、文化の成長に影響を与えることだと信じています。...

皆様、新年あけましておめでとうございます。旧年中はブラジル日本文化福祉協会に対し、深いご理解とご支援ご協力を頂きまして誠にありがとうございました。...

渡しする人が必要となり、なをやるにしても、根回しをしつかりし、そこから始めないと失敗します。県連ではこのお手伝いをさせていただきます。...

「横」のつながりを強固に

役員・職員一丸となって努力

揺れる旧年に頂いた協力に感謝

祝

社会福祉法人

藤本会計事務所

祝

祝

祝

祝

祝

祝

祝

祝

謹賀新年 BRASTRELA Importação e Exportação Ltda. ブラストレーラ貿易 有限会社

Assessorio Cultural do Consulado Geral do Japão em São Paulo JAPAN FOUNDATION São Paulo

藤本会計事務所

社会福祉法人

祝

謹賀新年 Nippon country club

謹賀新年 KOBAYASHI Construção, Incorporação e Vendas



W杯予選6度目の世界制覇へ期待高まる チッチ監督就任で大変身

6月の就任会見で笑顔を見せるチッチ (Rafael Ribeiro/CBF)



アルゼンチン戦で得点したパウリーニョ (中央) に飛びつくチッチ (Lucas Figueiredo / CBF)

現在サッカー伯国代表セレンソは、2018年ロシアW杯南米予選で首位に立ち、国民は「エウフォリコ」(陶酔状態)ともいえる空気に包まれている。

セレンソは、コパ・リベールタデス100周年記念大会でまさかの8強入りさえも逃した。...

生まれ変わったセレンソ

チッチがセレンソを引き継いだ時点で、セレンソはW杯南米予選で6試合を消化して6位。...

6試合で6位から1位へ



若干19歳ながら6試合で5得点とチームを引っ張るガブリエル・ジェズス

ものになってきた。しかし、「チッチ・セレンソ」は、エクアドル、コロンビア、ボリビア、ベネズエラ、アルゼンチン、ペルーを相手に6連勝を達成し、就任前の6位から一転、今では堂々の首位だ。

◆今年もチームを引っ張るネイマール (Lucas Figueiredo / CBF)

強敵のアルゼンチン戦に3-0で圧勝する。今年前半までは別から「陶酔的」に一変させたチッチの秘密は何だろうか？

チッチは16年11月26日付エスタド紙に掲載されたインタビューで、「誰もバウリーニョがどうしているか、中国リーグにいることを知らなかったのか」と聞かれ、「パウリーニョは14年W杯を戦っているし、コロンビア時代の私は私とともに12年のクラブW杯でも優勝している。...

見えてきた6度目優勝への道

常勝チームに変えた秘密とは



有馬鐘江保険サービス会社 代表 有馬庄英

Yakult MASAHIKO SADAKATA 貞方賢彦

石井賢治 Rua Maria Figueiredo, 595 - cj.22A

謹賀新年 日本語教師の育成に貢献する ブラジル日本語センター

謹賀新年 Federação dos Clubs Nipo-Brasileiros de Anciões

憩の園 ASSISTÊNCIA SOCIAL DOM JOSÉ GASPAR

謹賀新年 サンパウロ大学バイオメジカ研究所 解剖学教授 渡部一誠



謹賀新年
MITSUBISHI INDÚSTRIAS PESADAS DO BRASIL LTDA.

DAISO JAPAN
colore sua vida
おかげさまで、ブラジル22店舗
私達は皆様の生活を応援します。
http://www.facebook.com/daisojapanbrasil

謹賀新年
Defenda a Beleza
SHISEIDO GINZA TOKYO
www.shiseido.com.br



Após rever nossos 45 anos no Brasil, o sentimento que nos domina é de gratidão por ter você ao nosso lado. Em 2017, vamos continuar escrevendo novos capítulos e levando alegria para a sociedade.

Juntos rumo a 2017!

Boas Festas e Feliz Ano Novo!

HONDA
The Power of Dreams

新年あけましておめでとうございます
EDUCAÇÃO INFANTIL
ENSINO FUNDAMENTAL
ENSINO MÉDIO
Matrículas Abertas
Harmonia Colégio
Educação e Cultura, Eterno Compromisso
Valores
Tradição e Cultura Japonesa, Respeito, Gratidão, Honestidade, Trabalho em Equipe, Harmonia, Ética e Cidadania
COLÉGIO HARMONIA
Tel: (11) 4368-9560
Av. Caminho do Mar, 2709 - Rudge Ramos
São Bernardo do Campo - São Paulo
www.ceharmonia.com.br

新年明けましておめでとうございます
HOSS
CONSTRUTORA
CONSTRUTORA HOSS LTDA.
Rua Treze de Maio, 1633 - 8º andar
CEP: 01327-905 - São Paulo - SP
TEL: (11) 2189 - 1888 / FAX: (11) 2189 - 1880
E-mail: hoss@hoss.com.br
www.construtorahoss.com.br

Cultura Japonesa 2
Entendendo o Japão
A maravilhosa e misteriosa cultura japonesa conheça aqui!
O SEGREDO DA COMIDA JAPONESA
JUDÔ
SANTUÁRIO DE ISE
porque a Dona Margarida Watanabe é conhecida como a mãe da colônia japonesa no Brasil?
A verdade que traz de 6500 imigrantes japoneses
Informações e vendas: Nikkey Shimbun (11-3340-6060); Fonomag (11-3104-3399); Livraria Sol (11-3208-6588); Livraria Takano (11-3209-3313)

Cultura Japonesa 3
Entendendo o Japão
Mais oito incríveis histórias!!
Cultura corporativa japonesa
Cultura educativa japonesa
Cultura política japonesa
História da imigração japonesa no Brasil
Informações e vendas: Nikkey Shimbun (11-3340-6060); Fonomag (11-3104-3399); Livraria Sol (11-3208-6588); Livraria Takano (11-3209-3313)

Uma análise dos acontecimentos atuais, da história e da cultura
Cultura Japonesa 4
Entendendo o Japão
OS CONSTRUTORES E PROTAGONISTAS DA ERA MEIJI
HISTÓRIA DA IMIGRAÇÃO JAPONESA
ESPECIAL - SAQUÊ CULTURA MILENAR
Leia, conheça, colecione, presenteie!
INFORMAÇÕES E VENDAS: Jornal Nikkey Shimbun (11-3340-6060), Livrarias Fonomag (11-3104-3399), Sol (11-3208-6588), Takano (11-3209-3313) e Umantyu Shop - Santo André (11-4472-4532)



MISSÃO CUMPRIDA, ANDRADINA!

Mais um ano de vitórias chega ao fim. O **prefeito Jamil Ono** agradece aos cidadãos de **Andradina** pelo apoio durante sua gestão e deseja um **FELIZ NATAL** a todas as famílias e um **ANO NOVO** de muita paz e prosperidade.

Que 2017 seja inesquecível!



Jamil Ono
Prefeito de Andradina

ブラジル社会面座談会 ざっくばらんに！

政治家側からの反撃... 法を振りかざして... 違法な武器をもち...

「復讐としてのデラソン」もありえる？

警察によって、オデブレヒト社のデラソン証言が...

本当のどん底は2017年前半か

「鈴木」新年2月には上院も下院も議長選挙...

今の国政に前向きな解釈も十分可能

「沢田」ブラジルのパブル経済は2013年頃に終...



LJ作戦を牽引するクリチバ連邦地裁のセルジオ・モロ判事



LJ作戦のデルタン検察官

「鈴木」ああ、やめてください！(ほぼ悲鳴)...

大畑天昇 電話 三七四三・二八七七

謹賀新年 INSTITUTO DE MORALOGIA DO BRASIL

謹賀新年 祈人類の幸福 世界の平和 天理教ブラジル伝道庁

謹賀新年 ほんもんぶつりゅうしゅう ブラジル本門佛立宗

新年あけましておめでとうございます ブラジル霊友会 REIYUKAI DO BRASIL

新春を寿ぎ 謹んでご挨拶を申し上げます

謹賀新年

Centro Esportivo e Educacional Nakazawa
中沢スポーツ教育センター

中沢 宏一

Moringa Farm Atibaia
モリンガ栽培 製品販売
宮城県人会青葉祭りにて販売中

Rua Fagundes, 152 - Liberdade - São Paulo - SP
CEL: (11) 98141 - 6474

謹賀新年

NK

代表取締役社長
木多 喜八郎

kita@nkcontabilidade.com.br
Rua Martiniano de Carvalho, 181 - Bela Vista
CEP 01321-001 - São Paulo - SP - Brasil
PABX + 55 11 5080-3300 / FAX + 55 11 5080-3310
www.nkcontabilidade.com.br

ブラジル剣道連盟
Confederação Brasileira de Kendô

会長 **蛭原 忠男**
教士七段

Rua dos Estudantes, 15 - 3º and. Sala 31
Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01505-001

TEL: (11) 3203 - 2120
cbkendo@uol.com.br
www.cbkendo.esp.br

謹賀新年

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

南米神宮

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templexintoista.org.br

謹賀新年

ESCRITÓRIO CONTÁBIL KENJI KIYOHARA

清原会計事務所

会計士
清原 健児
KENJI KIYOHARA

Rua Barão de Iguape, 212 - Cjs 26/29
CEP 01507-000 - Liberdade - São Paulo/SP
TEL: (11) 3207-8446 / 3208-3082 / 3209-0732
FAX: (11) 3277-8604 kkiyo@terra.com.br

あけましておめでとうございます。

2017

GRANJA INO

Rua Yoshizo Ino, 380
Jd. Novo Horizonte - Suzano
CEP:08620-690

Tel:(11)4748-0816/4751-2831
Fax:4751-2831
granjaino@granjaino.com.br

謹賀新年

本年も宜しく願い申し上げます

King
CONTABILIDADE

Escritório de Contabilidade diferenciado há mais de 50 anos
特殊性ある会計事務所として 50年以上活躍しています。

Mais de 100 colaboradores, contabilistas e especialistas cuidando e orientando nas complexas exigências fiscais para que o empresário possa administrar melhor a sua empresa.
企業家が企業の本質事業に専念できるように100人余の事務員、会計士及びその他分野の専門家が税務上の複雑な手続きについて指導及び業務代行を行います。

Desde 1960 dedicando ao sucesso das empresas
1960年以来、企業の成功のために尽くしています。

Dr. Hatiro Shimomoto
下本 八郎
Presidente do Conselho
会長
hatiro@grupoking.com.br
hatiro@grupoking.com.br

Dr. Márcio M. Shimomoto
下本 マルシオ 雅生
Diretor Presidente
取締役社長
marcio@grupoking.com.br

Sede própria com 3.500 m²
自己所有本店ビル 面積 3,500m²

Rua Coronel Meireles, 170/186 - Penha - São Paulo - SP - CEP: 03612-000
PABX: (11) 2856-7200 - DDR c/ 30 troncos - Fax: (11) 3544-4637 - king@grupoking.com.br - www.grupoking.com.br

Yamato
謹賀新年

旧年中のご愛顧、心からお礼申し上げます。
日本の文化
伝統の総合輸入卸

Rua Joaquim Távora, 302 - Vila Mariana - São Paulo - SP
TEL: 11-5575-1834 / E-mail: yamato@yamato.com.br

賀春

ESPAÇO

和

KAZU
Japanese
Gourmet

Espaço kazu
Rua Thomaz Gonzaga nº 84/90 - Liberdade
São Paulo - SP | CEP: 01506-020
Izakaya
(11)3208-6177
Adega,Delica,Meu Udon
(11)3203-1588

旧年中のご愛顧、心からお礼申し上げます。
日本食・カフェ
酒販店総合店

BISTRÔ KAZU
迎春

旧年中のご愛顧、心からお礼申し上げます。
お寿司&お弁当
デリバリー
できたてを
お届けします

Rua Joaquim Távora, 302
Vila Mariana - São Paulo - SP
TEL: 11-5575-4711
FAX: 11-5084-4051

Lamen Kazu
Japanese Noodle Bar

賀正

旧年中のご愛顧、心からお礼申し上げます。
日本古来の食文化味噌を
通じて、健康な毎日

R. Tomás Gonzaga, 51 - Liberdade - São Paulo/SP
CEP-01506-020 Tel: (11) 3277-4286

謹賀新年

本年も宜しく願い申し上げます

平成26年度春の叙勲受章 旭日中授章 (旧勲三等)

下本 八郎

元サンパウロ州議員 (1971-1999)
元ブラジル日語学校連合会会長
元日語普及センター副会長
文協高等審議会会長
ブラジル靖国会会長
ブラジル日本会議名誉副会長
ブラジル相撲連盟名誉会長
キング会計事務所会長

Rua Coronel Meireles, 170 - São Paulo - CEP 03612-000
☎ (11) 2856-7290 - hatiro@hatiro.com.br

謹賀新年

Hospital Maternidade Ipiranga de Mogi das Cruzes

森 昇
Dr. Noboru Mori

モジ・イピランガ病院 院長
ブラジルモラロジー研究協会 理事長
ブラジル日本会議 名誉会長

Av. Ipiranga, 797 - jardim Santista - Mogi das Cruzes - SP
TEL: (11) 4795 - 8600

Agro produtores **NIPO BRASILEIRA**

"Abra seus braços para as mudanças,mas não abra mão de seus valores."(Dalai Lama)

謹賀新年

Av. Gastão Vidigal, 1946 - CEAGESP - VI. Leopoldina - CEP 05316-900 - São Paulo
Tomates e Legumes - PAV.APE - Box 77 a 80
Fone: (11) 3643 - 8215 / 3643 - 8216
Fax : (11) 3643 - 8217
legumes@gruponipo.com.br

中村兄弟商会 社長
ブラジル福岡県人会 顧問
日伯寺総代会 会長
ブラジル日本会議 名誉会長

中村 勲

謹賀新年

宗教法人

パーフェクトリバーティー教団
INSTITUIÇÃO RELIGIOSA
perfect liberty

Av. PL do Brasil, alt. 8000 - Jaguari /
CORRESPONDÊNCIA : Caixa Postal 10
CEP 07400-970 - Arujá 10
TEL : (11) 4652 - 0000

謹賀新年

MOA INTERNATIONAL

理事長 **森 富士夫**

Rodovia Castelo Branco, Km 66,5
Mairinque - SP - TEL: (11) 4246-2211
SÃO PAULO :
Rua Mirante, 60 - Santana - SP
TEL/FAX: (11) 3294-8105 e 3294-8106
www.moa.org.br

明けましておめでとうございます
会員一同

倫理研究所
ブラジル倫理の会
Instituto Rinri do Brasil

SEDE: Rua da Glória, 332 - Sala 104 - Liberdade
CEP 01510-000 São Paulo - SP - Brasil
Tel: (19) 99635-8135
www.rinribrasil.com.br

謹賀新年

平和・文化・教育を推進する **ブラジルSGI**

Instituto SOKA - CEPEAM
Colégio Soka do Brasil
OFBHI - Eventos Culturais

BSGI Associação Brasil SGI
www.bsgi.org.br

Rua Tamarandá, 1007 - Liberdade
São Paulo - SP - Brasil
CEP 01525-001
Tel.: (11) 3274-1800

SUKYO MAHIKARI

謹賀新年

崇 教
真 光

Rua Paracatu, 1004 - Saúde - São Paulo SP
CEP 04302-022 Tel.: (0xx11) 5594-1112

Um Próspero Ano Novo!
É o que deseja a Família Seicho-No-Ie!
Muito obrigado!

皆様が素晴らしい新年をお迎えになられますよう、
心よりお祈り申し上げます。
生長の家ブラジル伝道本部

SEICHO-NO-IE DO BRASIL
Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1266 - Jabaquara - São Paulo/SP
Cep: 04308-900 Tel: (11) 5014-2222 - E-mail: sni@sni.org.br - www.sni.org.br

f /sniBrasil
YouTube /SeichoNoIeBrasil



ジャパンハウス

いよいよ5月にオープン

1月に建設が竣工予定

3月には事業詳細を発表

日本の「正しい姿」を発信し、親日派を育むことを目的とした日本国外を拠点にした広報文化施設「ジャパン・ハウス」(以後JH、パウリスタ大通り52番)が、いよいよ今年5月にオープンする。県連日本祭りでもブースを出展したものの、事業全体については未だベールに包まれたまま。日系社会からも高い関心が寄せられるなか、どんな考え方の施設となりそうかを、今一度振り返ってみよう。



JHの完成予定図

外務省の肝いりプロジェクトであるJHは、ロンドン、ロサンゼルス、サンパウロの世界3都市に拠点が開設される。驚きと魅力に満ちた「真の日本」を体験できる場所を作り上げることが目的だ。

例えば、施設の天井や扉、壁の一部に使用される内装材は、設計デザインを監修する国際的な建築家・隈研吾さんからの要請で、越後門出和紙職人の小

林康雄さんが目指したのは、「和紙と金属の融合」という世界初の試み。伝統のなかに革新を生み出す日本ならではの技術といえる。伝えるべき基本的価値観としては「平和と協力」「環境」「品質と精密さ」「おもてなし」で、「日本文化の真髄を形にしてゆく」と意気込む。日系人の多い聖市を意識し、みなのか感を呼ぶような仕掛けも予定されているという。

建設を視察した関係者ら

サンパウロJHの独自企画として、沖縄伝統の技術であるバナナの皮の繊維を使った芭蕉布や、カシュー

ナツの樹液から漆を作るなどの「日伯技術交流の推進」をするものもある。世界3都市のJHを巡る企画展、各業界の第1線で活躍する人物を招いた講演ワークショップなどの大型企画がある。日本紹介の優れた書籍をはじめ、素晴らしい映像や写真、各種資料が豊富に閲覧できる「マルチメディアルーム」などの探求空間が設けられる。

さらに、旬の懐石料理を手頃な価格で提供するレストランや、日本茶を美味しく味わえるカフェテリアなど、五感を通じて文化に触れることができ、日本企業と各地のビジネス関係者が交流する場も作られる。物販を行う「ポップアップストア」は、伯国市場への投入を検討する商品の試験場となりそうだ。

サンパウロJHは、これまで日本の伝統文化を発信してきた各日系団体との協力を積極的に検討し、具体的な協力のあり方を時間をかけて模索していく。日本の多様な魅力を発信することを一つの柱としているが、「地域の魅力発信」であれば、県人会と協力して共同事業を行うこともできる」と中前隆博総領事は語る。日系社会と手く連携し、日本への深い理解と共感の裾野を、伯国でさらに広げて欲しいと期待。計画通りに工事は進んでおり、1月を目処に竣工予定。今はまだ秘密のベール

に包まれているが、来年の3月頃にはプレオープンとして事業の全体像が明らかになりそうだ。

JHの施設は、プラダスコ銀行所有ビルの3階部分までを貸借し、総面積は2496平方メートル。表玄関には「地獄組み」という日本独自の技術を採用して、檜を格子状に組み上げたものと、煉瓦に穴を開けて風通しを良くするレシフェの技術「コボゴ」をあわせ、日伯文化の融合が表現され、奇抜で思わず入りたくなるような外観だ。

中米の経済の中心地であり、芸術・文化の発信地であるサンパウロ。なかでも産官学が集中するパウリスタ大通りという立地を活かし、ビジネスパーソンなど感度の高い伯人に新たな気づきを与え、そこから情報が拡散していくことを狙って、同地に建設された。地上階には、龍安寺の中庭をイメージした「外土間」・エントランスホールや多目的ホールが設置される。建具には、小林康生さんが指導し製作した襖によって、イベントの規模によって自由自在に仕切られる。

1階には、約100人収容可能なセミナー室を設け、新年には国際交流基金も転入し、オールジャパンで協働してゆく。同基金による日本語セミナーなどに利用される。2階には多目的ホールのほか、レストランが入る。テラスから外に出てパウリスタ大通りを一望できるという。モデル大統領が現職として1年振りに日本を公式訪問、安倍首相がリオ五輪を訪問して東京へ引継がれるなど、取り多い年となる。新年はJHを通じて、さらに両国の友好関係を深めていきたいところだ。

www.ayoshii.com.br

GRANDES OBRAS CONSTROEM NOSSA HISTÓRIA. GRANDES PARCERIAS NOS TORNAM MAIS FORTES.

MAIS DE 50 ANOS DE EXPERTISE, COMPROMETIMENTO E SOLIDEZ EM PLANTAS INDUSTRIAIS POR TODO O PAÍS.



Klabin Papel e Celulose | Local: Ortigueira PR

Usina Santa Vitória Açúcar e Alcool (Dow Química e Mitsui) | Local: Santa Vitória MG

メリークリスマス&ハッピーニューイヤー
FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO!



Referência de Qualidade